



# ТРОПАРЬ ПЯСНИ

Песнопения разных авторов

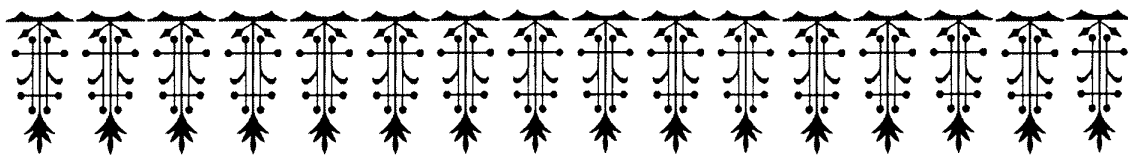
---



# ТРОПАРЬ ПЯГХИ

Песнопения разных авторов

---

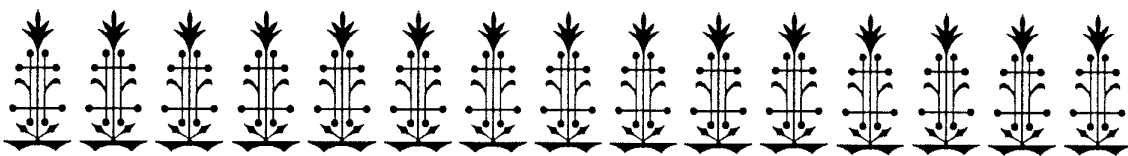


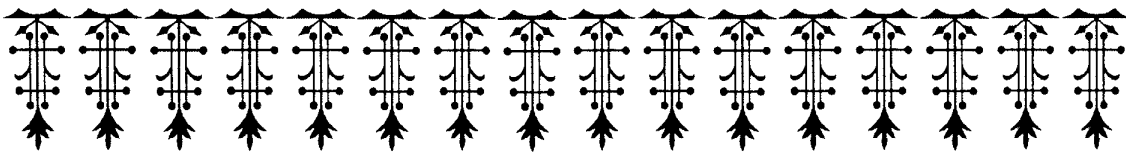
## *От составителя*

Наш сборник посвящен самому прекрасному и самому любимому песнопению Русской Православной Церкви – тропарю Пасхи.

В эту Святую и Спасительную весеннюю ночь над каждым православным храмом, подобно праздничному фейерверку, взлетают слова Пасхального тропаря – **«Христос воскрес из мертвых, смертью смерть поправ, и сущим во гробех живот даровав.»** С него начинается Пасхальная утренняя, он проходит лейтмотивом через Пасхальные канон, Часы, Божественную Литургию. Им заменяются Литургические ответы хора на возгласы священников. Десятки раз в богослужении тропарь Пасхи осенит ликующий о воскресшем Иисусе храм. И даже Тишикон, этот “Великий Управитель” служебного устава, полагает в конце утрени: «...и поем сие многажды, дондеже целуют братия друг друга». И в конце Литургии по благословении артоса: «Поем Христос воскрес дванадесять и множае, дондеже анафора от игумена раздается»

Краток и выразителен текст Пасхального тропаря. Богословы не раз отмечали, что древние гимнографы, в отличие от современных, слагали подчас очень краткие молитвы, в которых суть воспеваемого события не разбавлялась чувственным и страстным многословием. Вспомним, к примеру воскресную стихирю на хвалитех первого гласа: **«Поем Твою Христе спасительную страсть,/ и славим Твое воскресение.»** Что еще можно добавить к этим словам? Так и в Пасхальном тропаре кратким девизом (подобно прокимену) выражена вся полнота православного вероучения.





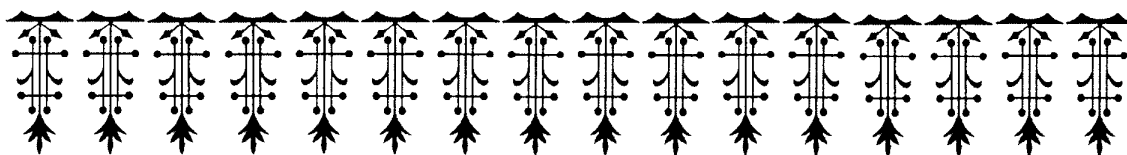
Музыкальная мысль православного человечества во все века наполняла эти святые слова яркими, выразительными напевами. Только в России за последнее тысячелетие народ сложил сотни мелодий на слова тропаря. Фольклористам хорошо знакома народная традиция южнорусских сел «кричать Пасху», т.е. петь пасхальный тропарь особым, протяжно-пронзительным напевом, во время шествия крестного хода из села в село. Монастырский обиход, основанный на строгих, аскетических интонациях древних распевов, дарит тропарю Пасхи веселые, радостные интонации, насыщенные ритмической и мелодической живостью. Это праздничный музыкальный пир, благословенный огласительным словом Иоанна Златоустаго, в котором пребывает Церковь во Светлую седмицу и всю Пасхалию!

Лучшие композиторы России считали для себя великой честью вплести нити своего таланта в этот красочный ковер пасхальных напевов. Каждый из них причащался Пасхальному тропарю созвучно своей эпохе, своим эстетическим и музыкальным критериям, зачастую обогащая музыкальную ниву России настоящими шедеврами.

Вселенский масштаб празднования Пасхи отмечен и такой замечательной традицией: петь на службе тропарь на языках всех православных церквей - греческой, грузинской, арабской. Во время многоязычного пения тропаря возникает ощущение, что иная церковь, даже затерянная в ночной лесной глухомани, впустила себе в гости всю многоязыкую православную родню. И даже современное иноязычие – английское, французское, более уместное в протестанском или католическом обиходе – принимается с радостью в чреду языков, воспевающих Христово Воскресение.

Многообразие напевов тропаря востребовано в современном богослужении. Клирошане без комментариев понимают указания своего регента к обиходным напевам: «простое», «скорое», «веселое»



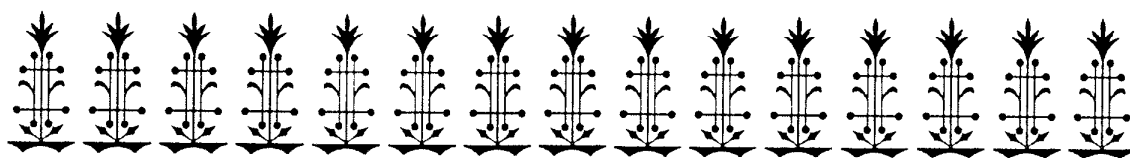


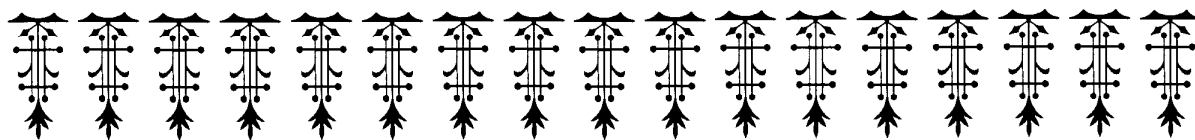
(впрочем, это клиросное аргумент здесь вполне уместно: темп и ритм пасхального служения не располагает к долгим объяснениям). И когда наступает в службе эпизод, в котором можно спеть развернутое песнопение - перед причащением или под крест, - тропарь облекается в формы масштабного музыкального концерта, прочно утвердившегося в современной Литургической практике.

Почти все публикации, посвященные Пасхальным песнопениям, содержат несколько напевов тропаря. Цель нашего издания – отразить с наибольшей полнотой творчество русских музыкантов (в том числе и безымянных). Большое место в публикации занимают монастырские распевы тропаря, получившие распространение на московских клиросах благодаря рукописным изданиям Московской Духовной Академии (иг. Никифор). В числе авторских сочинений представлены как известные классики церковной музыки - Г. Львовский, П. Чесноков, А. Кастальский, С. Рахманинов, так и авторы, чьи фамилии историкам церковной музыки почти ничего не говорят. Многие сочинения опубликованы в этой антологии впервые.

В публикации напевы тропаря сгруппированы по разделам, удобным для его практического использования в разных эпизодах службы. Материалом к созданию Антологии послужили известные сборники Пасхальных песнопений (ЦПС, т. IV, СПб, 1905; Пасхальный сборник под ред. Лебедева, №5, СПб, 1913), а также личные библиотеки некоторых московских регентов. Надеемся, что эта публикация пополнит репертуар вашего хора в радостную пору воспевания Светлого Христова Воскресения – Пасхи.

***Е. Кустовский***





## ОБИХОДНЫЕ НАПЕВЫ ТРОПАРИА

1.

*Знаменного распева*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

2.

*Обиходного распева*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав,

и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

3.

*"Поскору"*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав,

и су - щим во гробех жи - вот да - ро - вав.

*На отпуске:*

И нам да - ро - вав жи - вот веч - ный.

Поклянемся Е - го тридневному вос - кре - се - ни - ю.



# Монастырские напевы тропаря

4.

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по - прав,

и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

5.

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю

смерть по - прав, смер-ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

бех жи - вот да - ро - вав, жи - вот да - ро - вав.

6.

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, и

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

## 7.

*"Придворное"*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, вос - кре - се,

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим, и су -  
и су - щим, и

щим, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.  
су - щим,



# Иноязычные напевы тропаря

## 8. На греческом языке

*Византийского напева*

Хрис-тос а-нэ-сти эк-нэ-крон, фа-на-то

фа-на-тон па-ти-сас, кэ-тис

эн-тис мни-ма-си зо-ин ха-ри-са-мэ-нос.

са-мэ-нос.

## 9. На греческом языке

Муз. В. Ковальджи

*p* *tr*

Хрис - тос а - нэс - ти эк нэ - крон, Хрис -

*p* *tr*

*mf*

тос а - нэс - ти эк нэ - крон, фа -

*mf*

на - то фа - на - тон па - ти - сас,

*tr*

кэ - тис эн - тис мни - ма - си зо - ин

*tr*

*rit*

ха - ри - са - мэ - нос, ха - ри - са - мэ - нос.

## 10. На латинском языке

*Григорианский обиход (градуал),  
переложение иеромон. Силуана (Туманова)*

Хрис - тус рэ - зу - рек -

снт э - мор - ту -

нс, мор - тэ мор -

тэм каль - ка - вит, эт

эн - ти - бус

ин сэ - пуль - хрис ви - там

до - на - вит.

# 11. Греко-латино-славянский

Муз. А. Астафьева



Хрис-тос а-нэ-ти эк нэ-крон, фа-на-то фа-на-тон па-ти-сас,



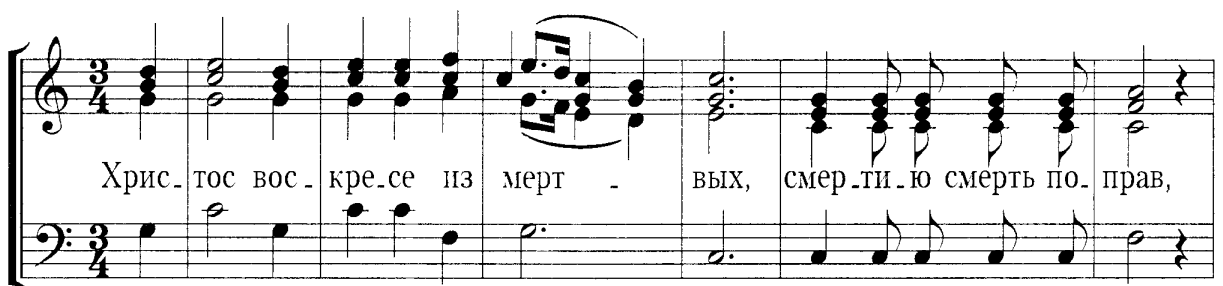
кэ-тис эн-тис мни-ма-си зо-ин ха-ри-са-мэ-нос.



Хрис-тус рэ-зу-рек-сит э мор-ту-ис, мор-тэ мор-тэм каль-



ка-вит, эт эн-ти-бус ин сэ-пуль-хрис ви-там до-на-вит.



Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-прав,

смер-ти-ю смерть по- прав, и су-щим во гро- бех жи- вот да- ро- вав.

## 12. На грузинском языке

*Народного напева*

Кри-сте агзд-га мквдре- тит, снг-ди-ли-та снг-ди-ли-са дам-трум,

вэ-лис да са-пла- вэ-лис ши-на-та цхов-рэ-бис ми-мин чэ-бэ-ли.

## 13. На грузинском языке

*Иной напев:*

Кри-сте агзд-га мквдре- тит, снг-ди-ли-та

снг-ди-ли-са дам-трум, вэ-лис да са-пла- вэ-лис

ши-на-та цхов-рэ-бис ми-мин чэ-бэ-ли.

## 14. На арабском языке

Муз. Б. Ледковского

Аль ма - сих кам - мин бай - ниль ам -

The first system of the musical score is written in 2/4 time. It features a treble and bass staff. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes.

уат уа дя - ся ал мау - та билъ

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the notes.

маут уа уа - ха - билъ ха - я ли - ла

The third system continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the notes.

дзи - на филь ку - бур.

The fourth system concludes the piece. The melody and accompaniment end with a final chord. The lyrics are written below the notes.

## 15. На французском языке

*Народного напева*

Лё Крис-тэ рес-сю-си-тэ дэ мор, пар-ля мор и-ля ван-кю-ля

мор, а сё-ки-сон-тан-ле-том-бо-и-ля до-нэ-ля-ви.

## 16. На английском языке

*Спиритчуэлс*

Крайст из-ри-зен фром зе дэд, трэмп-линг даун дэс бай дэс, death by death,  
*Christ is ri-sen from the dead, tramp-ling down*

энд он зоуэ ин зе тумэ би-стоу-инг лайф.  
*and on those in the tombs be-sto-wing life.*



# Авторские сочинения

17.

Муз. Е. С. Азеева

*mf*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,  
 смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во - гро -  
 бех жи - вот да - ро - вав.

18.

Муз. Н. Н. Белова

*f*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
 су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Муз. Н. С. Буйлова

Скоро

С. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

А. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

Т. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

Б. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

*p* *sf* *p* *sf*

вых, смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

вых, смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

*f* *p*

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

20.

Муз. И. Дворецкого

Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос - кре - се, Хрис -

тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

21.

Галицко-волынский напев,  
перелож. архиеп. Ионафана (Елецких)

Хрис - тос вос - кре - се из

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

22.

Муз. В. Лирина

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -  
прав, смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -  
бех жи - вот да - ро - вав.

23.

Муз. Г. Сусленникова

*f*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

*f*

*p*

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

*p*

*f*

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

*f*

24.

Оживленно

Муз. А. Туренкова №1

*f*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

*f*

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим, и

смер - ти - ю смерть по - прав,

жи - вот *rit.*

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

жи - вот

25.

Муз. А. Туренкова №2

*mf*

Хрис - тос вос - кре - се из

*mf*

Хрис - тос вос - кре - се из

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и

*rit.*

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

су - щим во гро - бех

Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос -

Хрис - тос вос - кре - се

кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

прав,

и су - щим во гро -

смер - ти - ю смерть по - прав, и

бех жи - вот да - ро - вав.

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

27.

Муз. А. Туренкова №4

Скоро, но не очень

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -  
 прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

28.

Муз. архим. Феофана (из Часов Пасхи)

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
 су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.



# Тропарь Пасхи трижды и многожды

29.

Муз. А. Аренского

С I, II *mf* Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

С III *mf* Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

А I, II *mf* смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

бех жи - вот да - ро - вав.

бех жи - вот да - ро - вав. *p* Хрис - тос вос - кре - се из

*p* Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи -

прав, и су - щим во гро - бех жи -

и су - щим во гро - бех жи -

бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из

вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из

вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис -

тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис -

тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав и

су - щим во гро - бех, и су - щим во гро - бех, и

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, Хрис-тос вос-кре-се из  
 мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-прав, смер-ти-ю смерть по-  
 прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав. Хрис-  
 тос вос-кре-се из мерт-вых, из мерт-вых,  
 смер-ти-ю смерть по-прав, смер-ти-ю смерть по-прав, и

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - *f*

тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис - *f*  
Хрис - тос вос - кре - се из

тос вос - кре - се из мерт - вых, из мерт - вых,  
мерт - вых, Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

*p* смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по - *mp*  
*p* *mp*

*mf* прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. *f*  
*mf* *f*

Муз. А. Кастальского

С, Т  
А  
Б

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-

вав. Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

вав. Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-прав,

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро- вав. Хрис-

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро- вав. Хрис-

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро- вав. Хрис-

тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю

тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю

смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро -

смерть по - прав, и су - щим во - гро - бех жи - вот да - ро -

вав. Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос - кре -

вав. Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос -

се, Хрис - тос вос - кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се.

кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се.

Протяжно

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю

смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Умеренно

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Скоро

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

С I, II  
Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,  
А  
Т I, II  
Хрис - тос - вос кре - се из мерт - вых,  
Б I, II

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.  
смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Хрис - тос вос - кре - се  
Хрис - тос вос - кре - се

из мерт - вых,

из мерт - вых,

смер-ти-ю смерть по-прав, и су-щим во гро-бех

смер-ти-ю смерть по-прав. и су-щим во гро-бех

жи-вот да-ро-вав.

жи-вот да-ро-вав.

В 1-й и 3-й раз

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-

прав, смер-ти-ю смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-

Во 2-й раз:

вот да-ро-вав. Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых,

смер-ти-ю смерть по-прав, смер-ти-ю смерть по-

прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав.

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав, Хрис-

тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-

прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав. Хрис-

тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-

прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав.

Муз. П. Г. Чеснокова  
(из Часов Пасхи)

*p*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю смерть по -

*mf*

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос -

кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

*f*

бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

*rit.*

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

# Развернутые сочинения (концерты) на текст тропаря Пасхи

38.

*Soprano solo*

*Муз. А. Гребенщикова*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис -

Хрис - тос вос - кре - се, вос -

тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

кре - се из мерт - вых, смерть по -

прав, смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

прав, по - прав, смерть по - прав, и су - щим во гро -

бех жи - вот да - ро - вав, жи - вот да - ро - вав.

бех жи - вот да - ро - вав, жи - вот да - ро - вав.

Муз. Жмирского

*mf*

С Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

А

Т Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

Б

*f*

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

*f* *mf*

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се,

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се,

Сопрано  
и альт соло

*mf*

смер-ти-ю смерть по-прав, смерть по-прав,

*tr*

смерть по-прав, смерть по-прав, смерть по-прав, смерть по-

*tr*

смерть по-прав, смерть по-прав, смерть по-прав, смерть по-

*tr*

смерть по-прав, смерть по-прав, смерть по-прав, смерть по-

*tr*

смерть по-прав,

*p* *mf*

прав, смерть по-прав, и су-щим во гро-бех, и

*p* *mf*

прав, смерть по-прав, и су-щим во гро-бех, и

*p* *mf*

прав, смерть по-прав, и су-щим во гро-бех, и

*p* *mf*

су - щим во гро - бех, *f* и су - щим во гро - бех жи -

су - щим во гро - бех, *f* и су - щим во гро - бех жи -

су - щим во гро - бех, *f* и су - щим во гро - бех жи -

*ff*

вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти ю смерть по -

вот да - ро - вав. *V* да - ро - вав, да - ро - вав, да - ро - вав, да - ро -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав,

*tr*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти ю смерть по -

вав, да - ро - вав, да - ро -

*pp*

да - ро - вав, да -

да - ро -

прав, и су-щим во гро-бех жи- вот да - ро - вав, да - ро - вав,

*ppp*

вав. Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-

ро - вав. Вос-кре-се!

вав. Вос-кре-се!

да - ро - вав. Вос-кре-се!

прав, и су-щим во гро-бех жи- вот да-ро- вав.



*Maestoso*

*f* Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, смерть по - прав, и  
смер - ти - ю смерть по - прав,

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос -

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти  
кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, смерть по -

ю смерть по - прав, и су - щим во гро -  
прав, и су - щим во гро - бех, Хрис - тос вос - кре - се, су - щим во гро -  
ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

бех жи - вот да - ро - вав. Хрис -

тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, и

су - щим во гро - бех жи -

вот да - ро - вав. да - ро - вав.

Соло:

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, вос - кре - се, вос -

Все: *p*

кре - се из мерт - вых, Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

Соло:

вых, вос - кре - се, вос - кре - се из мерт - вых,

Все:

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Муз. С. В. Рахманинова

С 1,2  
Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-  
А 1,2  
Т 1,2  
Б 1,2

прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав. Хрис-  
вых, смер-ти-ю смерть по-прав, и су-щим во гро-

тос вос-кре-се, Хрис-тос вос-кре-се, Хрис-тос вос-кре-се!  
бех жи-вот, жи-вот да-ро-вав.

*mf* Солист:

Крайст из ри-зен фром зэ дэд, трэмп-линг даун дээ бай дээ,  
*Christ is ri-sen from the dead, tramp-ling down death by death,*

энд он зоуз ин зэ түмз би-сто-уинг лайф.  
*and on those in the tombs be-sto-wing life.*

*f* Хор:

Крайст из ри-зен фром зэ дэд, трэмп-линг даун дээ бай дээ,  
*Christ is ri-sen from the dead, tramp-ling down death by death,*

энд он зоуз ин зэ түмз би-сто-уинг лайф.  
*and on those in the tombs be-sto-wing life.*

Соло бас:

Лэт Год э-  
*Let God a-*

*f*

Крайст из ри-зен фром зэ дэд, трэмп-линг даун  
*Christ is ri-sen from the dead, tramp-ling down*

райз.  
*rise.*

дээ бай дээ, энд он зогз ин зэ түмэ би - сто - уинг  
*death by death, and on those in the tombs be - sto - wing*

Соло сопрано:

*mf*

Лэт Год э - райз, энд лэт хиз э - ни - миз би скет - тэд.  
*Let God a - rise, and let his e - ni - mies be scat - tered.*

*p*

лайф. Крайст из ри - сен,  
*life. Christ is ri - sen,*

*p*

Соло сопрано и альт:

*mf*

Эз  
*As*

Крайст из ри - сен фром зэ дэд.  
*Christ is ri - sen from the dead.*

СМОУК ВЭ - НИИ - ШЕЗ СОУ ЛЭТ ЗЭМ ВЭ - НИИШ.  
*smoke va - ni - shes so let them va - nish.*

Соло бас:  
***f***

Соу  
*So*

Крайст из ри - зен фром зэ дэд.  
*Christ is ri - sen from the dead.*

лэт си - нэз пэ - риш эт зэ прэ - зэнс оф Год,  
*let si - ners pe - rish at the pre - sence of God,*

*mp* у! оох!

прэ - зэнс оф  
*pre - sence of*

Энд лэт зэ рай - тэз би глэд.  
*and let the right - ters be glad.* **ff**

Год, рай - тэз би глэд. Зыс  
*God, right - ters be glad. This* **ff**

из зэ дэй унч зэ Лод хэз мэйд, лэт ас ри-джойс энд би  
*is the day which the Lord has made, let us re-joice and be*

Соло тенор:

**ff** Лэт Год э - райз, ри - ал - ли ри -  
*Let God a - rise, re - al - ly ri -*

глэд зэа - ин. Крайст из ри - зен фром зэ дэд,  
*glad there - in. Christ is ri - sen from the dead,* **f**

- зен.  
 - sen.

ри. ал. ли ри - зен.  
 re. al. ly ri - sen

трэм - плинг даун  
 tramp - ling down

дэс бай дэс,  
 death by death,

ЭНД ОН ЗОУЗ  
 and on those

*mf* Соло алыт:

Гло - ри ту зэ Фа - зэ,  
 Glo - ry to the Fa - ther,

ин зэ тумз би - стов - инг  
 in the tombs be - sto - wing

лайф.  
 life.

энд ту зэ Сан,  
 and to the Son,

энд ту зэ Хо - ли Спи - рит,  
 and to the Ho - ly Spi - rit,

*p*

Крайст из ри - зен,  
 Christ is ri - sen,

*p*

боус нау энд э-ве энд ин-ту зэ эй-джез оф эй-джез, а-мэн.  
*both now and e-ver and in-to the a-ges of a-ges, a-men.*

*mf* *p*

ри-ал-ли ри-зен, а - мэн.  
*re-al-ly ri-sen, a - men.*

*mp* *fff*

Крайст из ри-зен фром зэ дэд!  
*Christ is ri-sen from the dead!*



# Содержание

№

Стр.

## Обиходные напевы тропаря

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Знаменного распева..... | 4 |
| 2. Обиходного распева..... | 4 |
| 3. «Поскору».....          | 5 |

## Монастырские напевы тропаря

|                      |   |
|----------------------|---|
| 4. Без названия..... | 6 |
| 5. Без названия..... | 6 |
| 6. Без названия..... | 7 |
| 7. «Придворное»..... | 8 |

## Иноязычные напевы тропаря

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 8. Греческий, <i>Византийского напева</i> .....                         | 9  |
| 9. Греческий, <i>муз. В. Ковальски</i> .....                            | 10 |
| 10. Латинский, <i>градуал, перелож. пером. Сидуана (Туманова)</i> ..... | 11 |
| 11. Греко-латино-славянский, <i>муз. А. Астафьева</i> .....             | 12 |
| 12. Грузинский, <i>народного напева</i> .....                           | 13 |
| 13. Грузинский, <i>иног. напева</i> .....                               | 13 |
| 14. Арабский, <i>муз. Б. Тедковского</i> .....                          | 14 |
| 15. Французский, <i>народного напева</i> .....                          | 15 |
| 16. Английский, <i>спиритчуэлс</i> .....                                | 15 |

## Авторские сочинения

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 17. Муз. Е. Азеева.....                              | 16 |
| 18. Муз. Н. Белова.....                              | 16 |
| 19. Муз. Н. Буйлова.....                             | 17 |
| 20. Муз. И. Дворецкого.....                          | 18 |
| 21. Муз. архиеп. Ионафана (Елецких).....             | 18 |
| 22. Муз. В. Лирин.....                               | 19 |
| 23. Муз. Г. Сусленникова.....                        | 20 |
| 24. Муз. А. Туренкова №1.....                        | 20 |
| 25. Муз. А. Туренкова №2.....                        | 21 |
| 26. Муз. А. Туренкова №3.....                        | 22 |
| 27. Муз. А. Туренкова №4.....                        | 23 |
| 28. Муз. архим. Феофана, <i>из Часов Пасхи</i> ..... | 23 |

## Тропарь Пасхи трижды и многожды

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 29. Муз. А. Аренского.....                         | 24 |
| 30. Муз. М. Васильева.....                         | 26 |
| 31. Муз. А. Горячева.....                          | 27 |
| 32. Муз. А. Кастальского.....                      | 29 |
| 33. Муз. Г. Львовского.....                        | 31 |
| 34. Муз. С. Орфеева.....                           | 32 |
| 35. Муз. А. Рожнова.....                           | 34 |
| 36. Муз. С. Трубачева.....                         | 35 |
| 37. Муз. П. Чеснокова, <i>из Часов Пасхи</i> ..... | 36 |

## Развернутые сочинения (концерты) на текст тропаря

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| 38. Муз. А. Гребенщикова.....                    | 37 |
| 39. Муз. Жмирского.....                          | 38 |
| 40. Муз. А. Зуева.....                           | 42 |
| 41. Муз. неизвестного автора.....                | 44 |
| 44. Муз. С. Рахманинова.....                     | 45 |
| 45. Муз. Е. Кузовского, <i>спиритчуэлс</i> ..... | 46 |